Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty 24 päivänä syyskuuta 2004,

Euroopan puolustusviraston palvelukseen määräaikaisesti siirrettäviin kansallisiin asiantuntijoihin ja sotilashenkilöihin sovellettavista säännöistä

(2004/677/EY)

(EYVL L 310, 7.10.2004, s. 64)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Neuvoston 2007/216/EY päätös, tehty 29 päivänä tammikuuta 2007	L 95	24	5.4.2007

▼B

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tehty 24 päivänä syyskuuta 2004,

Euroopan puolustusviraston palvelukseen määräaikaisesti siirrettäviin kansallisiin asiantuntijoihin ja sotilashenkilöihin sovellettavista säännöistä

(2004/677/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan puolustusviraston perustamisesta 12 päivänä heinäkuuta 2004 hyväksytyn neuvoston yhteisen toiminnan 2004/551/YUTP ([1]) ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan 3.2 alakohdan,

katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan puolustusviraston, jäljempänä ”virasto”, olisi voitava hyödyntää viraston palvelukseen määräaikaisesti siirrettävien kansallisten asiantuntijoiden, jäljempänä ”kansalliset asiantuntijat”, ja sotilashenkilöiden korkeatasoista ammattitaitoa ja kokemusta erityisesti aloilla, joilla tällaista asiantuntemusta ei ole välittömästi saatavilla.

(2) Viraston palvelukseen määräaikaisesti siirrettävien kansallisten asiantuntijoiden olisi edistettävä puolustusvoimavarojen kehittämisen, tutkimuksen, hankintojen ja puolustusmateriaalien alan ammatillisen kokemuksen sekä tietämyksen vaihtoa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

I LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Soveltamisala

1. Näitä sääntöjä sovelletaan viraston toimintaan osallistuvan jäsenvaltion viraston palvelukseen määräaikaisesti siirtämiin kansallisiin asiantuntijoihin.

2. Henkilöt, joihin näitä sääntöjä sovelletaan, pysyvät työnantajansa palveluksessa koko määräaikaisen palvelukseen siirron ajan, ja tämä työnantaja maksaa edelleen heidän palkkansa.

3. Virasto päättää tarpeen mukaan ja talousarvion asettamissa puitteissa kansallisten asiantuntijoiden palvelukseen ottamisesta. Viraston toimitusjohtaja laatii tätä palvelukseen ottamista koskevat järjestelyt, jotka viraston johtokunta hyväksyy.

4. Kansallisten asiantuntijoiden on oltava Euroopan unionin jäsenvaltion kansalaisia, ja heidät otetaan palvelukseen viraston toimintaan osallistuvien jäsenvaltioiden kansalaisten keskuudesta maantieteellisesti mahdollisimman laajapohjaisesti. Jäsenvaltiot ja virasto toimivat yhteistyössä varmistaakseen mahdollisuuksien mukaan miesten ja naisten välisen tasapainon ja yhtäläisten mahdollisuuksien periaatteen noudattamisen.

5. Määräaikaisesta palvelukseen siirrosta sovitaan viraston toimitusjohtajan ja asianomaisen jäsenvaltion pysyvän edustuston välisellä kirjeenvaihdolla. Kirjeenvaihtoon liitetään viraston palvelukseen siirrettäviin kansallisiin asiantuntijoihin sovellettavat säännöt.

6. Kansalliset asiantuntijat olisi siirrettävä jäsenvaltioiden hallinnosta, ministeriöistä tai valtion virastoista.

([1]) EUVL L 245, 17.7.2004, s. 17.

▼B

2 artikla

Määräaikaisen palvelukseen siirron kesto

▼M1

1. Määräaikaisen palvelukseen siirron keston on oltava vähintään kaksi kuukautta ja enintään kolme vuotta. Palvelukseen siirtoa voidaan jatkaa siten, että sen kokonaiskesto on enintään neljä vuotta.

▼B

2. Määräaikaisen palvelukseen siirron aiottu kesto vahvistetaan alkuvaiheessa 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitetulla kirjeenvaihdolla. Samaa menettelyä sovelletaan määräaikaisen palvelukseen siirron kestoa pidennettäessä.

3. Jos kansallinen asiantuntija on jo ollut määräaikaisesti viraston palveluksessa, hänet voidaan siirtää uudelleen määräaikaiseen palvelukseen tällaisten henkilöiden viraston yksiköissä tapahtuvan työskentelyn enimmäisaikoja koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti ja seuraavin ehdoin:

a) kansallinen asiantuntija täyttää edelleen määräaikaista palvelukseen siirtoa koskevat ehdot;

b) uusi määräaikainen palvelukseen siirto voi alkaa vasta, kun edellisen määräaikaisen palvelukseen siirron päättymisestä on kulunut vähintään kolme vuotta; tämä säännös ei estä virastoa hyväksymästä sellaisen kansallisen asiantuntijan määräaikaista palvelukseen siirtoa, jonka ensimmäinen määräaikainen palvelukseen siirto on kestänyt alle neljä vuotta, mutta tällöin uuden määräaikaisen palvelukseen siirron kesto ei voi ylittää aikaa, joka on jäänyt aiemmin käyttämättä neljän vuoden jaksosta.

3 artikla

Asemapaikka

Asemapaikkana on viraston toimipaikka tai paikka, jossa se viraston osasto tai yksikkö sijaitsee, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu.

4 artikla

Tehtävät

1. Kansalliset asiantuntijat suorittavat viraston toimitusjohtajan heille osoittamat tehtävät ja velvollisuudet.

Kansallisen asiantuntijan tehtävät määritellään viraston ja sen kansallisen hallinnon, josta hänet siirretään määräaikaiseen palvelukseen, välisellä sopimuksella viraston edun mukaisesti ja ottaen huomioon hakijan ammattitaito.

2. Kansallinen asiantuntija osallistuu virkamatkoihin ja kokouksiin vain,

a) jos hän matkustaa yhdessä viraston johtajan tai väliaikaisen toimihenkilön kanssa; tai

b) jos hän yksin matkustaessaan toimii tarkkailijana tai ainoastaan tietojen hankkimiseksi.

Viraston toimitusjohtaja voi myöntää poikkeuksen tästä säännöstä antamalla kansalliselle asiantuntijalle valtuutuksen ja varmistettuaan, että mitään eturistiriidan mahdollisuutta ei ole. Kansallinen asiantuntija ei voi tehdä viraston puolesta sitoumusta kolmanteen osapuoleen nähden, ellei viraston toimitusjohtaja ole antanut hänelle tähän erityisvaltuutusta viraston johtajan nimissä.

3. Virasto on yksin vastuussa kansallisen asiantuntijan suorittamien tehtävien tulosten hyväksymisestä.

▼B

4. Viraston, kansallisen asiantuntijan työnantajan ja kansallisen asiantuntijan on tehtävä kaikkensa, jotta tehtäviin, joita kansallinen asiantuntija suorittaa määräaikaisen palvelukseen siirtämisen aikana, ei liity eturistiriitoja ja ettei tällaisia eturistiriitoja synny. Tätä varten virasto ilmoittaa hyvissä ajoin kansalliselle asiantuntijalle ja hänen työnantajalleen kansallisen asiantuntijan aiotuista tehtävistä ja pyytää kansallista asiantuntijaa ja työnantajaa vahvistamaan kirjallisesti, että heillä ei ole tiedossaan mitään syitä, joiden vuoksi kansallinen asiantuntija ei voisi ottaa näitä tehtäviä hoitaakseen. Kansallista asiantuntijaa on erityisesti kehotettava ilmoittamaan kaikista eturistiriidoista, joita voi syntyä hänen perhetilanteensa (erityisesti hänen lähiomaistensa ammattitoiminnan taikka hänen tai lähiomaisten merkittävien taloudellisten kytkösten) ja niiden tehtävien välillä, joita hänen on tarkoitus hoitaa määräaikaisen palvelukseen siirron aikana.

Työnantajan ja kansallisen asiantuntijan on sitouduttava ilmoittamaan virastolle sellaisista määräaikaisen palvelukseen siirron aikana tapahtuvista muutoksista, jotka voivat aiheuttaa eturistiriidan.

5. Kansallisesta asiantuntijasta on pyydettävä luotettavuusselvitys ennen hänen siirtämistään määräaikaiseen palvelukseen, jos virasto katsoo, että kansalliselle asiantuntijalle osoitettujen tehtävien luonne edellyttää erityisiä turvallisuuteen liittyviä varotoimia.

6. Jollei tämän artiklan 2, 3 ja 4 kohdan säännöksiä noudateta, virastolla on oikeus päättää kansallisen asiantuntijan määräaikainen palvelukseen siirto 8 artiklan mukaisesti.

5 artikla

Oikeudet ja velvollisuudet

1. Määräaikaisen palvelukseen siirron aikana kansallista asiantuntijaa koskee seuraava:

a) kansallisen asiantuntijan on suoritettava tehtävänsä ja toimittava ainoastaan viraston edun mukaisesti;

b) kansallisen asiantuntijan on pidätyttävä sellaisista teoista ja erityisesti sellaisista julkisista mielipiteenilmauksista, jotka voivat heikentää hänen asemaansa virastossa kohdistuvaa arvonantoa;

c) jos kansallinen asiantuntija joutuu tehtäviään hoitaessaan ottamaan kantaa sellaiseen asiaan, jonka käsittelyssä tai ratkaisussa hänellä on hänen riippumattomuutensa mahdollisesti vaarantava henkilökohtainen etu, hänen on ilmoitettava tästä sen yksikön päällikölle, johon hänet on sijoitettu;

d) kansallinen asiantuntija ei saa yksin eikä yhdessä muiden kanssa julkaista eikä antaa julkaistavaksi mitään viraston tai Euroopan unionin toimintaan liittyvää tekstiä ilman virastossa voimassa olevien vaatimusten ja sääntöjen mukaista lupaa. Lupa voidaan evätä vain siinä tapauksessa, että aiottu julkaiseminen on omiaan vaarantamaan viraston tai Euroopan unionin edut;

e) kaikki oikeudet, jotka johtuvat kansallisen asiantuntijan toiminnasta hänen hoitaessaan tehtäviään, kuuluvat virastolle;

f) kansallisen asiantuntijan on asuttava asemapaikassaan tai sellaisen välimatkan päässä siitä, ettei hänen tehtäviensä hoitaminen siitä häiriinny;

g) kansallisen asiantuntijan on annettava apua ja neuvoja esimiehelle, jonka alaisuuteen hänet on sijoitettu; hän on vastuussa tälle esimiehelle hänelle annettujen tehtävien suorittamisesta;

h) kansallinen asiantuntija ei tehtäviään hoitaessaan saa ottaa vastaan ohjeita työnantajaltaan tai kansalliselta hallitukseltaan. Hän ei saa suorittaa mitään palvelusta työnantajalleen, hallituksille eikä kenellekään muulle henkilölle tai millekään yritykselle tai julkisyhteisölle.

▼B

2. Sekä määräaikaisen palvelukseen siirron aikana että sen päätyttyä kansallisen asiantuntijan on noudatettava ehdotonta vaitiolovelvollisuutta sellaisten seikkojen ja tietojen osalta, jotka hän saa tietoonsa tehtäviään hoitaessaan tai niiden yhteydessä. Hän ei saa missään muodossa antaa asiaankuulumattomille henkilöille mitään laillisesti julkistamattomia asiakirjoja tai tietoja eikä käyttää niitä omaksi hyödykseen.

3. Kansallinen asiantuntija on määräaikaisen palvelukseen siirron päätyttyä edelleen velvollinen toimimaan tehtäviensä edellyttämällä tavalla ja vaitiolovelvollisuutta noudattaen siltä osin kuin on kyse hänelle uskottujen uusien tehtävien hoidosta tai tiettyjen toimien tai etujen vastaanottamisesta.

Tämän vuoksi kansallisen asiantuntijan on määräaikaista palvelukseen siirtoa seuraavien kolmen vuoden ajan ilmoitettava viipymättä virastolle sellaisista toimista ja tehtävistä, jotka hänen on suoritettava työnantajalleen ja jotka voivat johtaa sellaiseen eturistiriitaan, joka liittyy hänen määräaikaisen palvelukseen siirron aikana suorittamiensa tehtävien hoitoon.

4. Kansallisen asiantuntijan on noudatettava virastossa voimassa olevia turvallisuussääntöjä.

5. Jos kansallinen asiantuntija määräaikaisen palvelukseen siirron aikana jättää noudattamatta tämän artiklan säännöksiä, virasto voi päättää määräaikaisen palvelukseen siirron 8 artiklan mukaisesti.

6 artikla

Taso, ammattikokemus ja kielitaito

1. Viraston määräaikaiseen palvelukseen voidaan siirtää kansallinen asiantuntija, jolla on vähintään kolmen vuoden kokopäiväinen työkokemus hallinnollisista tehtävistä, tieteen tai tekniikan alan tehtävistä taikka neuvonta- tai valvontatehtävistä tasolla, joka vastaa asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ([1]) vahvistetuissa Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä ja muuhun henkilöstöön sovellettavissa palvelussuhteen ehdoissa, jäljempänä ”henkilöstösäännöt”, määriteltyjä palkkaluokkia AD5–AD16 ja AST5–AST11. Kansallisen asiantuntijan työnantajan on toimitettava virastolle ennen määräaikaista palvelukseen siirtämistä selvitys kansallisen asiantuntijan työtehtävistä kahdentoista viimeksi kuluneen kuukauden ajalta.

2. Kansallisella asiantuntijalla on oltava jossakin yhteisön kielessä perusteellinen kielitaito ja toisessa yhteisön kielessä hänelle uskottujen tehtävien hoitamiseen riittävä kielitaito.

7 artikla

Määräaikaisen palvelukseen siirron keskeyttäminen

1. Virasto voi sallia määräaikaisen palvelukseen siirron keskeyttämisen ja vahvistaa sitä koskevat edellytykset. Keskeytyksen aikana:

a) 15 ja 16 artiklassa säädettyjä korvauksia ei suoriteta;

b) 18 ja 19 artiklassa säädetyt kulut korvataan vain, jos keskeyttäminen tapahtuu viraston pyynnöstä.

2. Virasto ilmoittaa asiasta kansallisen asiantuntijan työnantajalle.

([1]) EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom,) N:o 723/2004 (EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1)

▼B

8 artikla

Määräaikaisen palvelukseen siirron päättyminen

1. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, määräaikainen palvelukseen siirto voidaan päättää viraston tai kansallisen asiantuntijan työnantajan pyynnöstä kolmen kuukauden irtisanomisajalla. Se voidaan myös päättää kansallisen asiantuntijan pyynnöstä samalla kolmen kuukauden irtisanomisajalla edellyttäen, että virasto hyväksyy pyynnön.

2. Määräaikainen palvelukseen siirto voidaan poikkeuksellisissa olosuhteissa päättää ilman irtisanomista:

a) kansallisen asiantuntijan työnantajan toimesta, jos työnantajan olennaiset edut sitä vaativat;

b) kansallisen asiantuntijan molemmille osapuolille esittämästä pyynnöstä tehtävällä viraston ja työnantajan välisellä sopimuksella, jos kansallisen asiantuntijan olennainen henkilökohtaiset tai ammatilliset edut sitä vaativat; sekä

c) viraston toimesta, jos kansallinen asiantuntija laiminlyö näiden sääntöjen mukaiset velvollisuutensa. Hänelle on annettava ensin mahdollisuus esittää vastineensa.

3. Jos määräaikainen palvelukseen siirto päättyy 2 kohdan c alakohdan nojalla, virasto ilmoittaa asiasta työnantajalle välittömästi.

II LUKU

TYÖEHDOT

9 artikla

Sosiaaliturva

1. Ennen määräaikaisen palvelukseen siirron alkamista on sen työnantajan, jonka palveluksessa määräaikaisesti palvelukseen siirrettävä kansallinen asiantuntija on, toimitettava virastolle todistus siitä, että kyseiseen julkishallintoon sovellettavaa sosiaaliturvalainsäädäntöä sovelletaan edelleen kansalliseen asiantuntijaan koko hänen määräaikaisen palvelukseen siirtonsa ajan ja että tämä julkishallinto vastaa ulkomailla aiheutuvista kuluista.

2. Kansallinen asiantuntija vakuutetaan viraston toimesta tapaturmariskejä vastaan hänen palveluksensa alkamispäivästä lähtien. Virasto antaa kansalliselle asiantuntijalle tämän vakuutusturvan ehdot päivänä, jona tämä käy asianomaisen osaston tai yksikön jaostossa määräaikaiseen palvelukseen siirtoon liittyvien muodollisuuksien hoitamista varten.

10 artikla

Työaika

1. Virastossa voimassa olevia työaikaa koskevia sääntöjä sovelletaan kansalliseen asiantuntijaan. Viraston toimitusjohtaja voi muuttaa näitä sääntöjä viraston tarpeiden mukaisesti.

2. Kansallisen asiantuntijan työ on kokopäiväistä koko määräaikaisen palvelukseen siirron ajan.

3. Kansallinen asiantuntija voi noudattaa liukuvaa työaikaa vain viraston sen osaston luvalla, johon hänet on sijoitettu. Luvasta on ilmoitettava viraston asianomaiselle yksikölle.

4. Kansalliselle asiantuntijalle voidaan myöntää virastossa sovellettavat vuorotyökorvaukset.

▼B

11 artikla

Sairaudesta ja tapaturmasta johtuva poissaolo

1. Jos kansallinen asiantuntija on kykenemätön hoitamaan tehtäviään sairauden tai tapaturman vuoksi, hänen on mahdollisimman pian ilmoitettava siitä esimiehelleen ja kerrottava olinpaikkansa. Hänen on toimitettava lääkärintodistus, jos hän on poissa yli kolme päivää, ja häntä voidaan vaatia käymään viraston järjestämässä lääkärintarkastuksessa.

2. Jos kansallinen asiantuntija on kahdentoista kuukauden aikana poissa työstä sairauden tai tapaturman vuoksi enintään kolmen vuorokauden pituisia jaksoja yhteensä yli kaksitoista päivää, hänen on esitettävä lääkärintodistus kaikista uusista sairauden aiheuttamista poissaoloista.

3. Jos sairausloma kestää yli kuukauden tai on pidempi kuin kansallisen asiantuntijan kertynyt palvelusaika riippuen siitä, kumpi on pidempi, 15 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen korvausten maksaminen keskeytetään ilman eri toimenpiteitä. Tätä säännöstä ei sovelleta, jos kyse on raskauteen liittyvästä sairaudesta. Sairausloma voi jatkua enintään määräaikaisen palvelukseen siirron päättymiseen asti.

4. Jos kansallinen asiantuntija kuitenkin saa määräaikaisen palvelukseen siirron aikana työhön liittyvän vamman, hänelle maksetaan 15 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut korvaukset täysimääräisesti koko työkyvyttömyyden ajan siihen asti, kun määräaikainen palvelukseen siirto päättyy.

12 artikla

Vuosiloma, erityislomat ja vapaapäivät

1. Kansallisella asiantuntijalla on oikeus kahden ja puolen arkipäivän lomaan täyttä palveluskuukautta kohti (30 päivää kalenterivuotta kohti).

2. Osaston tai yksikön, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu, on hyväksyttävä lomat ennakolta.

3. Kansalliselle asiantuntijalle voidaan perustellusta hakemuksesta myöntää erityislomaa seuraavasti:

— kansallisen asiantuntijan avioituminen: kaksi päivää;

— puolison vakava sairaus: enintään kolme päivää;

— puolison kuolema: neljä päivää;

— ylenevää polvea olevan sukulaisen vakava sairaus: enintään kaksi päivää vuodessa;

— ylenevää polvea olevan sukulaisen kuolema: kaksi päivää;

— lapsen syntymä: kaksi päivää;

— lapsen vakava sairaus: enintään kaksi päivää vuodessa;

— lapsen kuolema: neljä päivää.

4. Virasto voi kansallisen asiantuntijan työnantajan asianmukaisesti perustelemasta pyynnöstä myöntää kansalliselle asiantuntijalle erityislomaa enintään kaksi päivää kutakin 12 kuukauden jaksoa kohti. Asiaa koskevat pyynnöt käsitellään tapauskohtaisesti.

5. Määräaikaisen palvelukseen siirron päättyessä käyttämättä olevista lomapäivistä ei makseta korvausta.

▼B

13 artikla

Äitiysloma

1. Kansalliselle asiantuntijalle myönnetään synnytyksen johdosta 16 viikon pituinen äitiysloma, jonka aikana hänelle maksetaan 15 artiklassa tarkoitetut korvaukset.

2. Imettävälle kansalliselle asiantuntijalle voidaan pyynnöstä ja asiaa koskevan lääkärintodistuksen perusteella myöntää enintään neljän viikon erityisloma äitiysloman päättymisestä lukien. Tänä aikana hänelle maksetaan 15 artiklassa tarkoitetut korvaukset.

3. Jos kansallinen asiantuntija on työnantajansa kotimaan lainsäädännön perusteella oikeutettu pidempään äitiyslomaan, määräaikainen palvelukseen siirto keskeytetään viraston myöntämän loman ylittävän jakson ajaksi. Tässä tapauksessa määräaikaisen palvelukseen siirron kestoa pidennetään keskeytystä vastaavalla ajalla, jos se on viraston edun mukaista.

4. Vaihtoehtoisesti kansallinen asiantuntija voi hakea määräaikaisen palvelukseen siirron keskeyttämistä koko äitiys- ja imetysloman ajaksi. Tässä tapauksessa määräaikaisen palvelukseen siirron kestoa pidennetään keskeytystä vastaavalla ajalla, jos se on viraston edun mukaista.

14 artikla

Hallinto ja valvonta

Lomapäivien hallinnosta ja valvonnasta vastaa viraston hallinto. Työaikojen ja poissaolojen valvonnasta vastaa se osasto tai yksikkö, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu.

III LUKU

KORVAUKSET JA KULUT

15 artikla

Oleskelukorvaukset

1. Kansallisella asiantuntijalla on oikeus saada koko määräaikaisen palvelukseen siirron ajan päivärahaa, joka on samansuuruinen kuin Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettäville kansallisille asiantuntijoille maksettava päiväraha.

2. Jos virasto tai työnantaja ei ole korvannut kansallisen asiantuntijan muuttokuluja, hänelle maksetaan kuukausittain lisäkorvaus, joka on samansuuruinen kuin neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettäville kansallisille asiantuntijoille maksettava korvaus. Korvaus maksetaan kuukausittain jälkikäteen.

3. Nämä korvaukset maksetaan myös virkamatkojen sekä vuosiloman, äitiysloman, erityisloman ja viraston myöntämien vapaapäivien ajalta.

4. Päivärahan määrä on 1 kohdan mukainen, jos kansallinen asiantuntija on kuusi kuukautta ennen määräaikaista palvelukseen siirtoa päättyvän kolmen vuoden jakson aikana asunut vakituisesti tai harjoittanut pääasiallista ammattitoimintaansa enintään 150 kilometrin päässä asemapaikastaan. Tätä säännöstä sovellettaessa ei oteta huomioon tilannetta, joka aiheutuu kansallisen asiantuntijan muulle kuin asemapaikkavaltiolle tai kansainväliselle järjestölle suorittamista tehtävistä.

5. Kun kansallinen asiantuntija aloittaa tehtävänsä, hänelle maksetaan yhdessä erässä ennakkoon oleskelukorvaukset 75 päivän ajalta, eikä tältä jaksolta enää myöhemmin makseta päivärahaa. Jos kansallisen asiantuntijan tehtävät päättyvät ennen tämän jakson päättymistä,

▼B

kansallisen asiantuntijan on palautettava määrä, joka lasketaan sen mukaan, paljonko jaksosta on jäljellä.

6. Virastolle ilmoitetaan 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun kirjeenvaihdon yhteydessä kaikki kansallisen asiantuntijan saamat tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin korvauksiin rinnastettavat korvaukset. Nämä vähennetään viraston mainitun 1 kohdan mukaisesti maksamasta korvauksesta.

7. Oleskelukorvaukset tarkistetaan kerran vuodessa Brysselissä ja Luxemburgissa työskentelevien yhteisön virkamiesten palkkauksen tarkistusta vastaavasti; tarkistuksella ei ole takautuvaa vaikutusta.

8. Johonkin viraston yhteystoimistoon sijoitetun kansallisen asiantuntijan tässä artiklassa tarkoitetut oleskelukorvaukset voidaan viraston toimitusjohtajan perustellulla päätöksellä korvata asumislisällä, jos tämä on perusteltua asemapaikkamaan erityisolojen vuoksi.

16 artikla

Kiinteämääräinen lisäkorvaus

1. Kansalliselle asiantuntijalle myönnetään tarvittaessa kiinteämääräinen lisäkorvaus, joka on määrältään yhtä suuri kuin erotus hänen työnantajansa maksaman vuosittaisen bruttopalkan (perhelisiä lukuun ottamatta) ja viraston maksamien oleskelukorvausten yhteenlasketun määrän ja palkkaluokan AD7 tai AST5 ensimmäisellä tasolla maksettavan peruspalkan välillä sen ura-alueen mukaan, johon hänet rinnastetaan. Tätä korvausta ei kuitenkaan myönnetä, jos kansallisen asiantuntijan asuinpaikkakunta sijaitsee enintään 150 kilometrin päässä asemapaikasta.

2. Tämän korvauksen määrä tarkistetaan kerran vuodessa yhteisöjen virkamiesten palkkauksen tarkistusta vastaavasti; tarkistuksella ei ole takautuvaa vaikutusta.

17 artikla

Asuinpaikkakunta

1. Näissä säännöissä asuinpaikkakunnalla tarkoitetaan paikkakuntaa, jolla kansallinen asiantuntija työskenteli työnantajansa palveluksessa välittömästi ennen määräaikaista palvelukseen siirtoa. Asemapaikalla tarkoitetaan viraston sen osaston tai yksikön toimipaikkaa, johon kansallinen asiantuntija sijoitetaan. Sekä asuinpaikkakunta että asemapaikka on mainittava 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitetussa kirjeenvaihdossa.

2. Jos viraston palvelukseen määräaikaisesti siirrettävä kansallinen asiantuntija jo työskentelee tilapäisesti työnantajansa palveluksessa muualla kuin sillä paikkakunnalla, jolla tämän päätoimipaikka sijaitsee, asuinpaikkakunnaksi katsotaan se näistä kahdesta paikkakunnasta, joka sijaitsee lähimpänä asemapaikkaa.

3. Asemapaikka katsotaan asuinpaikkakunnaksi

a) jos kansallinen asiantuntija on kuusi kuukautta ennen määräaikaista palvelukseen siirtoa päättyneen kolmen vuoden jakson aikana joko asunut vakituisesti tai harjoittanut pääasiallista ammattitoimintaansa enintään 150 kilometrin päässä asemapaikastaan, tai

b) jos asemapaikka on kansallisen asiantuntijan puolison tai hänen huollettavanaan olevan lapsen pääasiallinen asuinpaikkakunta silloin, kun virasto esittää määräaikaista palvelukseen siirtoa koskevan pyynnön.

Tätä säännöstä sovellettaessa kansallisen asiantuntijan, jonka asuinpaikkakunta sijaitsee enintään 150 kilometrin päässä asemapaikasta, katsotaan asuvan viimeksi mainitussa paikassa.

4. Tätä artiklaa sovellettaessa ei oteta huomioon olosuhteita, jotka aiheutuvat kansallisen asiantuntijan muulle kuin asemapaikkavaltiolle suorittamista tehtävistä.

▼B

18 artikla

Matkakulut

1. Kansallisella asiantuntijalla, jonka asuinpaikkakunta sijaitsee yli 150 kilometrin päässä asemapaikasta, on oikeus saada korvaus matkakuluista, jotka aiheutuvat:

a) hänelle itselleen

— matkasta asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan määräaikaisen palvelukseen siirron alkaessa,

— matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle määräaikaisen palvelukseen siirron päättyessä; sekä

b) hänen puolisolleen ja huollettavanaan oleville lapsille edellyttäen, että he asuvat yhdessä kansallisen asiantuntijan kanssa ja että virasto korvaa muuttokustannukset

— määräaikaisen palvelukseen siirron alkaessa matkasta asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan,

— määräaikaisen palvelukseen siirron päättyessä matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle.

2. Jollei matkaa tehdä lentäen, korvaus on kiinteämääräinen ja rajoittuu toisen luokan junalipun hintaan ilman lisämaksuja. Tämä koskee myös autolla tehtäviä matkoja. Jos junamatkan pituus on yli 500 kilometriä tai jos tavanomaiseen matkareittiin sisältyy merimatka, lentomatka voidaan korvata alennushintaan (PEX tai APEX) perustuvien todellisten kulujen mukaan lentolippujen ja tarkastuskorttien esittämistä vastaan.

3. Edellä 1 kohdasta poiketen kansallisella asiantuntijalla, joka todistaa määräaikaisen palvelukseen siirron päättymisen jälkeen työskentelevänsä pääasiallisesti muulla paikkakunnalla kuin sitä ennen, on oikeus saada edellä mainittujen enimmäismäärien rajoissa korvaus kuluista, jotka aiheutuvat matkasta tälle paikkakunnalle. Tämä korvaus voi olla enintään samansuuruinen kuin se korvaus, johon kansallinen asiantuntija on oikeutettu, jos hän palaa asuinpaikkakunnalle.

4. Jos kansallinen asiantuntija on muuttanut asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan, hän saa vuosittain virastossa voimassa olevien määräysten mukaisesti kiinteämääräisen korvauksen kuluista, jotka aiheutuvat sekä hänen että hänen puolisonsa ja huollettavanaan olevien lastensa edestakaisesta matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle.

19 artikla

Muuttokulut

1. Jollei 15 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen soveltamisesta muuta johdu, kansallinen asiantuntija voi, saatuaan siihen etukäteen virastolta luvan, siirtää henkilökohtaisen irtaimistonsa viraston kustannuksella asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan muuttokulujen korvaamista koskevien, virastossa tuolloin voimassa olevien määräysten mukaisesti edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) kansallisen asiantuntijan määräaikaisen palvelukseen siirron alkuperäinen kesto on kolme vuotta,

b) kansallisen asiantuntijan asuinpaikkakunta sijaitsee vähintään 100 kilometrin päässä asemapaikasta,

c) muutto tapahtuu kuuden kuukauden kuluessa määräaikaisen palvelukseen siirron alkamisesta,

d) lupa pyydetään vähintään kaksi kuukautta ennen suunniteltua muuttopäivää,

e) työnantaja ei korvaa muuttokuluja,

▼B

f) kansallinen asiantuntija esittää virastolle alkuperäiset kustannusarviot, kuitit ja laskut sekä todistuksen, jossa työnantaja vahvistaa, ettei se korvaa muuttokuluja.

2. Jollei 3 ja 4 kohdasta muuta johdu ja jos virasto on korvannut asemapaikkaan muuttamisesta aiheutuneet kulut, kansallisella asiantuntijalla on, saatuaan siihen etukäteen luvan, oikeus saada määräaikaisen palvelukseen siirron päättyessä korvaus niistä kuluista, jotka aiheutuvat muuttamisesta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle, virastossa tuolloin voimassa olevien, muuttokulujen korvaamista koskevien määräysten mukaisesti edellyttäen, että 1 kohdan d, e ja f alakohdassa tarkoitetut edellytykset ja seuraavat lisäedellytykset täyttyvät:

a) muutto ei saa tapahtua aikaisemmin kuin kolme kuukautta ennen määräaikaisen palvelukseen siirron päättymistä; sekä

b) muuton on tapahduttava kuuden kuukauden kuluessa määräaikaisen palvelukseen siirron päättymisestä.

3. Kansallisella asiantuntijalla, jonka määräaikainen palvelukseen siirto päättyy hänen omasta tai työnantajan pyynnöstä ennen kuin kaksi vuotta on kulunut sen alkamisesta, ei ole oikeutta asuinpaikkakunnalle muuttamisesta aiheutuvien kulujen korvaamiseen.

4. Kansallisella asiantuntijalla, joka todistaa määräaikaisen palvelukseen siirron päättymisen jälkeen työskentelevänsä pääasiallisesti muulla paikkakunnalla kuin sitä ennen, on oikeus saada korvaus kuluista, jotka aiheutuvat muutosta tälle paikkakunnalle, kuitenkin vain siihen määrään asti, joka olisi maksettu, jos kansallinen asiantuntija olisi muuttanut asuinpaikkakunnalle.

20 artikla

Virkamatkat ja niistä aiheutuvat kulut

1. Kansallinen asiantuntija voidaan määrätä virkamatkalle 4 artiklan mukaisesti.

2. Virkamatkakulut korvataan neuvoston pääsihteeristössä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

21 artikla

Koulutus

Kansallinen asiantuntija voi osallistua viraston järjestämään koulutukseen, jos se on viraston etujen mukaista. Päätettäessä, annetaanko kansalliselle asiantuntijalle lupa osallistua koulutukseen, on otettava huomioon kansallisen asiantuntijan kohtuullinen etu erityisesti hänen määräaikaiseen palvelukseen siirtonsa jälkeisen ammattiuransa kannalta.

22 artikla

Hallinnolliset säännökset

1. Kansallisen asiantuntijan on ilmoittauduttava määräaikaisen palvelukseen siirtonsa ensimmäisenä päivänä toimivaltaisessa osastossa tai yksikössä tarvittavien hallinnollisten muodollisuuksien hoitamista varten. Hän aloittaa tehtävässään joko kuukauden ensimmäisenä tai kuudentenatoista päivänä.

2. Johonkin viraston yhteystoimistoon sijoitetun kansallisen asiantuntijan on ilmoittauduttava asemapaikassaan sijaitsevassa viraston toimivaltaisessa osastossa tai yksikössä.

3. Viraston toimivaltainen osasto tai yksikkö suorittaa maksut euroina asemapaikassa sijaitsevaan pankkiin avatulle tilille.

▼B

IV LUKU

SÄÄNTÖJEN SOVELTAMINEN PALVELUKSEEN SIIRRETTYIHIN KANSALLISIIN SOTILASHENKILÖIHIN

23 artikla

Palvelukseen siirrettyihin sotilashenkilöihin sovellettavat säännöt

Jollei 24–33 artiklasta muuta johdu, näitä sääntöjä sovelletaan myös viraston palvelukseen siirrettyihin sotilashenkilöihin.

24 artikla

Edellytykset

Palvelukseen siirrettyjen sotilashenkilöiden on siirtomääräyksensä keston ajan oltava palkallisessa palvelussuhteessa jonkin viraston toimintaan osallistuvan Euroopan unionin jäsenvaltion asevoimiin.

25 artikla

Sitoumukset ulkopuolisia kohtaan

Palvelukseen siirretyt sotilashenkilöt eivät voi tehdä viraston puolesta ulkopuoliseen osapuoleen kohdistuvia sitoumuksia, ellei viraston toimitusjohtajan antamasta erityisestä valtuutuksesta muuta johdu.

26 artikla

Luotettavuusselvitys

Edellä 4 artiklan 5 kohdasta poiketen 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitetussa kirjeenvaihdossa on määrättävä palvelukseen siirrettävää sotilashenkilöä koskevan luotettavuusselvityksen asiaankuuluvasta tasosta, joka ei voi olla SECRET-turvaluokkaa alhaisempi.

27 artikla

Ammattikokemus

Edellä 6 artiklan 1 kohdasta poiketen viraston palvelukseen voidaan siirtää hallinnolliselta tai neuvoa-antavalta tasolta sotilashenkilö, jolla on korkeatasoinen pätevyys suoritettavien tehtävien hoitamiseen.

28 artikla

Määräaikaisen palvelukseen siirron keskeyttäminen ja päättyminen

1. Viraston toimitusjohtaja antaa luvan soveltaa 7 artiklaa palvelukseen siirrettyyn sotilashenkilöön.

2. Edellä 8 artiklasta poiketen määräaikainen palvelukseen siirto voidaan päättää, jos se on viraston tai palvelukseen siirretyn sotilashenkilön kansallisen hallinnon etujen mukaista, tai muusta perustellusta syystä.

29 artikla

Velvollisuuksien vakava rikkominen

1. Edellä 8 artiklan 3 kohdasta poiketen määräaikainen palvelukseen siirto voidaan päättää ilman irtisanomista, jos palvelukseen siirretty sotilashenkilö on tahallaan tai huolimattomuuttaan vakavasti laiminlyönyt velvollisuutensa. Viraston toimitusjohtaja päättää tästä sen jälkeen, kun asianomaiselle on annettu mahdollisuus esittää vastineensa. Ennen päätöksen tekemistä toimitusjohtaja ilmoittaa siitä sen jäsenvaltion pysyvälle edustajalle, jonka kansalainen palvelukseen siirretty sotilashenkilö

▼B

on. Tämän päätöksen johdosta ei 18 ja 19 artiklassa tarkoitettuja korvauksia enää myönnetä.

Ennen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun päätöksen tekemistä ja sen jälkeen, kun asianomaiselle on annettu mahdollisuus esittää vastineensa, palvelukseen siirretty sotilashenkilö voidaan pidättää tehtäviensä hoidosta, jos viraston toimitusjohtaja katsoo hänen syyllistyneen vakavaan laiminlyöntiin. Edellä 15 ja 16 artiklassa tarkoitettuja korvauksia ei makseta tämän tehtävien hoidosta pidättämisen aikana, jonka kesto voi olla enintään kolme kuukautta.

2. Viraston toimitusjohtaja voi ilmoittaa kansallisille viranomaisille tapauksista, joissa palvelukseen siirretty sotilashenkilö rikkoo tässä päätöksessä vahvistettuja tai tarkoitettuja sääntöjä.

3. Palvelukseen siirrettyyn sotilashenkilöön sovelletaan edelleen hänen jäsenvaltionsa kansallisia kurinpitosäännöksiä.

30 artikla

Erityisloma

Edellä 12 artiklan 4 kohdasta poiketen virasto voi myöntää ylimääräistä palkatonta erityislomaa työnantajan antamaa koulutusta varten tämän asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä.

31 artikla

Korvaukset

Edellä 15 artiklan 1 kohdasta ja 16 artiklasta poiketen 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitetussa kirjeenvaihdossa voidaan määrätä, ettei mainituissa säännöksissä säädettyjä korvauksia makseta.

32 artikla

Asuinpaikkakunta

1. Palvelukseen siirretyn sotilashenkilön asuinpaikkakunnaksi katsotaan sen jäsenvaltion pääkaupunki, jonka kansalainen hän on, jos hänen asuinpaikkakuntansa 17 artiklan 1 ja 2 kohtaa sekä 3 kohdan a alakohtaa sovellettaessa sijaitsee enintään 150 kilometrin etäisyydellä asemapaikasta.

2. Palvelukseen siirretyn sotilashenkilön asuinpaikaksi katsotaan sen jäsenvaltion pääkaupunki, jonka kansalainen hän on, jos hänen puolisonsa tai lastensa 17 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettu pääasiallinen asuinpaikkakunta sijaitsee muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hänen asemapaikkansa sijaitsee.

V LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

33 artikla

Muutokset ja soveltamissäännöt

Viraston johtokunta voi yhteisen toiminnan 2004/551/YUTP 9 artiklan 1 kohdan 1.10 alakohtaa ja 11 artiklan 3 kohdan 3.2 alakohtaa noudattaen tarvittavassa määrin muuttaa näiden sääntöjen 4, 5, 8, 10, 12–14 ja 21–32 artiklassa olevia säännöksiä. Nämä muutosehdotukset on toimitettava neuvostolle. Muutokset katsotaan hyväksytyiksi, ellei neuvosto kahden kuukauden kuluessa ja määräenemmistöllä päätä niiden muuttamisesta.

Neuvosto hyväksyy yksimielisesti viraston johtokunnan ehdotuksesta näiden sääntöjen muita säännöksiä, erityisesti palkkaa, korvauksia ja lisiä sekä sosiaaliturvaetuuksia koskevat muutokset.

▼B

34 artikla

Arviointi

Kolmen vuoden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta tai Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen tullessa voimaan riippuen siitä, kumpi ajankohta on aikaisempi, neuvosto tarpeen mukaan arvioi ja muuttaa näitä sääntöjä tai tekee päätöksen niiden voimassaolon päättämisestä.

35 artikla

Voimaatulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.